

№ фрагмента и его источник	ГПБ, Софийское собр., № 1320 (ВМЧ, 29 февраля)	ГПБ, Эрмитажное собр., № 20 (Изборник 1076 г.), л. 24 об.—28 об.	Народная библиотека «Кирил и Методий» в Софии, № 1037, л. 230 об.—233	ЦНБ АН УССР, Мел. м./п 119 (Мелецкий сборник), л. 111 об.—113
1	2	3	4	5
14 Ag. 68 (63)	Тогда ^ж въистиннѣ наречет сѧ властелинѣ, егда самъ со- бою ^а обладаетъ и нелѣпы похо- те ^м не работаетъ (л. 481 об.).	(Т)ъгда наречетъ сѧ кто оубо истиннѣи властелинѣ, егда самъ собою обладаетъ и нелѣпыимъ похотѣмъ не ра- ботаетъ.	Тога ^д наретъ се оубо кто истин- нѣи властелинѣ, ^д егда самъ собою ^д обладаетъ и нелѣпыимъ похотѣмъ не работаетъ.	Тогда наречетъ сѧ кто оубо истиннѣи властелинѣ, егда самъ собою ^т обладаетъ и нелѣ- пыимъ похотѣмъ не работаетъ.
15 Ep. 28 (28)	Смѣртъ, и гоненіе, и всѧ видимаа зла прѣ ^д очима ти да бѣдѣтъ по всѧ дни (л. 483).	Съмѣртъ, и гоненіе, и на- пасть, и всѧ видимаа зѣла прѣ ^д дъ очима ти да боудоутъ по всѧ дни и часы.	Съмѣртъ, и гоненіе, и напасть, и всѧ ^д вимаа зѣла прѣ ^д очима ти да боутъ по все дни.	
С Ep. 40 (43)	Смѣхъ не многъ ти боу, ни ^м многѣ, ни продолженъ (л. 484).		Смѣхъ не многъ ти боуди ^м многѣ ни продльженъ.	
16 Ag. 23 (22)	Такъ бѣди ^м у свой рабѣ, ико же молиши сѧ тебѣ ^д влцѣ быти (л. 480).	Такъ боуди о своихъ ра- бѣхъ, ико же молиши сѧ тебѣ боу быти.		Тако бѣди ^м у своихъ ра- бѣхъ, ико же млиши сѧ тебѣ бѣ быти.
17 Ag. 41 (37)	Тъчни къ дрѣго и къ враго сѣды творити, ни блгора- змны ^м попѣщаа блгоразмѣ ради, ни пакы злы противлаа сѧ ^ж врады ради, поне ^ж тогоже безаконіа. И не ^д вправдаи неправеднаго, аще и дрѣгъ есть ти, ^д обидитъ праведнаго, аще и врагъ ^с ѣ (л. 480 об.).	Не оправдаи неправедна- аго, аште и друугъ ти ^с есть, ти обидитъ праведнаго, аште и врагъ ти ^с есть.	Тъчныи ни (так!) къ дрѣгомъ, ни (так!) къ врагомъ сѣтвараи, ни ^д блгоразоумнымъ ^д попущае блгоразоуми ради, ни пакы и злы противлае се враже ради, поне ^ж тогоже ^д е безаконіа. Не ^д вправаи неправеднаго, аще и друугъ ти ^с е, ни ^с обиди пра- веднаго, аще и врагъ ти ^с е.	Не ^д вправдаи неправедна- го, аще и дрѣгъ ти ^с есть, ти не ^ж обидите неправеднаго, аще и врагъ ти ^с есть.